



PERIODICIDAD

El Boletín Informativo se publica en marzo, junio, septiembre y diciembre. Las noticias para estas ediciones deben ser recibidas no más tarde de mediados de enero, abril, julio y octubre, respectivamente. Por favor, vea la nota de la última página.

PERIODICITY

The Newsletter is issued each year in March, June, September, and December. News to be included in these issues have to be received by mid January, April, July, and October, respectively. Please see note on last page.

NOTICIAS DEL INSTITUTO

Direcciones de la Secretaría

En Argentina: Balcarce 184, Oficina 211, (1327) Buenos Aires, Argentina; teléfonos (54-11) 4349-5772,(54-11) 4349-5777, (54-11) 4349-5778; fax (54-11) 4349-5776; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, hramos@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar; página Web: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>

En Panamá: c/o DEC, Contraloría General de la República, Apartado 5213, Panamá 5, Panamá; teléfonos (507) 210-4867 / 223-1931; fax (507) 210-4801 / 223-6535; e-mail fabpan@pananet.com (directo), eveliof@contraloria.gob.pa.

Carta del Presidente

**TECNOLOGÍA DE INFORMACIÓN
Y EL DESARROLLO DE LA
CIENCIA ESTADÍSTICA**

Estamos viviendo en una era de grandes adelantos en la tecnología de información, la cual comprende desarrollos tanto de hardware como de software. Sin lugar a dudas, la tecnología de información ha permeado las ciencias estadísticas y contribuido a múltiples desarrollos.

En los últimos años he tenido la oportunidad de asistir a varios congresos internacionales donde el tema central era el de estadística computacional. Por estadística computacional se entiende la teoría subyacente de una clase de métodos estadísticos que

NEWS OF THE INSTITUTE

Addresses for the Secretariat

In Argentina: Balcarce 184, Oficina 211, (1327) Buenos Aires, Argentina; telephones (54-11) 4349-5772,(54-11) 4349-5777,(54-11) 4349-5778; fax (54-11) 4349-5776; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, hramos@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar; Web page: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>

In Panama: c/o DEC, Contraloría General de la República, P.O. Box 5213, Panama 5, Panama; telephones (507) 210-4867 / 223-1931; fax (507) 210-4801 / 223-6535; e-mail fabpan@pananet.com (direct), eveliof@contraloria.gob.pa.

Letter from the President

**INFORMATION TECHNOLOGY
AND THE ADVANCEMENT OF
STATISTICAL SCIENCE**

We are living in an era of great advances in information technology which comprises hardware and software developments. No doubt, information technology has permeated into statistical sciences and contributed to multiple developments.

In recent years I have had the opportunity to participate at various international meetings where the major theme was computational statistics. By computational statistics is understood the underlying theory of a class of statistical methods that require

requieren gran intensidad computacional. Estos métodos estadísticos implican el análisis de los datos desde puntos de vistas diferentes y bien complejos, y así, para conjuntos de datos aun relativamente medianos, los múltiples análisis comportan un gran número de operaciones computacionales. Métodos bien conocidos de la estadística computacional son, entre otros, los de simulación de Monte Carlo, aleatorización de datos, "bootstrapping", métodos gráficos, proyecciones y otros tipos de transformaciones de los datos. La estadística computacional no debe confundirse con computación estadística, la cual comprende métodos de computación y análisis numérico.



Estela Bee Dagum

Similarmente a otras ciencias como la física y la biología, el avance de la estadística ha dependido fuertemente de los avances en ciencias de computación y tecnología.

Los instrumentos clásicos del conocimiento científico han sido la observación (experimentación) combinada con ideas que una vez elaboradas por métodos científicos condujeron a la construcción de modelos y elaboración de teorías. Hoy, el uso de la computadora para explorar gran número de alternativas o de escenarios constituye un nuevo tipo de instrumento para el conocimiento científico. La posibilidad de simular alternativas y ponerlas a disposición del investigador con información sobre las mismas, es similar a la experimentación, excepto que los resultados de este tipo de experimentación, no son observaciones reales sino eventos generados a partir del modelo asumido. Los datos simulados son usados para estudiar y evaluar las propiedades y limitaciones del mismo modelo que las ha generado.

Los adelantos en hardware y software han contribuido también a cambiar las características del trabajo de los estadísticos. Los estadísticos prácticos usan la computadora para el almacenamiento de bases de datos, estimación de modelos, análisis de los resultados. Los estadísticos teóricos hacen uso de la computadora para la aproximación numérica de fórmulas, simulaciones, construcción de modelos, manejo de operaciones simbólicas. Los progresos hechos por la computadora varían desde los que po-

high levels of computational input. These statistical methods involve analyzing the data from different perspectives and, even for relative medium size data sets, the multiple analyses may result in a large number of computations. Generally well known methods of statistical computation are Monte Carlo simulations, data randomization, bootstrapping, graphical methods, projection and other data transformations.

Computational statistics must be distinguished from statistical computing which comprises computational methods including numerical analysis methods.

Similar to other sciences, particularly physics and biology, many advances in statistics have been dependent on advances in computer science and technology.

The classical tools of scientific knowledge have been observation (experimentation) combined with ideas that elaborated by scientific methods, lead to the building of models or theories.

Today, the computer applied to explore large number of scenarios constitute a new type of tool. The use of the computer to simulate alternatives and present the researcher with information about the alternatives is similar to experimentation, except that the results from the experimentation are not real observations, but the outcomes generated from an assumed model. The simulated data are used to evaluate and study the properties and limitations of the model itself.

Advances in computing hardware and software have also changed the nature of statisticians work. Applied statisticians rely on computer for the storage of data, modeling and estimation, analysis of the results. Theoretical statisticians use the computer for formulae approximations, simulations, building of models, symbolic manipulations.

The statistical advances made by the use of the computer range from minor ones, such as changing from the use of "critical values" of test statistics to that of "p-values", to fundamental contributions, such

demos decir de tipo menor, como por ejemplo el poder sustituir el “nivel de significación” por el valor probabilístico (p -value), a los fundamentales, como la posibilidad de utilizar modelos multivariados no lineales y no Gaussianos en reemplazo de los modelos univariados lineales Gaussianos, los cuales, en muchos casos han sido utilizados como una aproximación simplemente porque eran computacionalmente factibles. La computadora nos ha permitido hacer grandes progresos en la inferencia estadística sobre la estructura generadora de series que pertenecen a diferentes campos científicos, evaluar si estas estructuras son estocásticas o determinísticas, lineales, no lineales o caóticas. La inferencia computacional basada en métodos MonteCarlo tiende a sustituir las aproximaciones asintóticas y muchos métodos Bayesianos forman parte de las aplicaciones estadísticas de rutina.

En la estadística computacional, el cálculo computacional es visto como un instrumento de descubrimiento; el rol de la computadora no es simplemente el de almacenar datos, hacer cálculos y producir tablas y gráficos sino el de ofrecer al cientista modelos y teorías alternativas.

Tengo la firme convicción que los desarrollos futuros en la tecnología de información permitirán reducir la brecha entre las dos opuestas visiones de la inferencia inductiva (uno de los problemas mayores de la estadística), la concepción utilitarista y la subjetivista. La primera pertenece a una metodología de conveniencia mientras que la segunda a una metodología para la investigación científica. Ambas tienen su razón de ser. Los métodos de Neyman-Pearson han sido ampliamente aplicados para tomar una decisión, particularmente en problemas de aceptación de hipótesis, mientras que los de Fisher se usan en la investigación científica para el análisis de resultados experimentales donde la variabilidad es contingente. La concepción utilitarista ha reducido el problema de la lógica inductiva al de optimización, se busca la solución más útil, se minimiza una función de pérdida dada. Este enfoque es apropiado para eventos cuya realización no puede ser predecida exactamente porque no todas las condiciones iniciales son conocidas, donde la probabilidad es utilizada por falta de información completa. Pero la concepción utilitarista no es apropiada para evaluar el estado de incertidumbre de un fenómeno cuyo resultado no está en las condiciones iniciales, donde la aleatoriedad es immanente al fenómeno mismo. Una realidad **contingente, una realidad que existe pero no necesariamente estuvo presente en el pasado,**

as the use of multivariate nonlinear non Gaussian models instead of the traditional univariate linear Gaussian models which, in many cases, have been used as approximations because they were computationally tractable.

The computer has enabled to make great progresses in statistical inference regarding the generating process of series pertaining to different scientific fields, in order to assess if the dominant structure is stochastic, deterministic, linear or nonlinear and chaotic. More recently, computational inference using Monte Carlo methods has been replacing asymptotic approximations and many Bayesian methods that were formerly impractical have entered the mainstream of statistical applications.

In computational statistics, computation is seen as an instrument of discovery; the role of the computer is not just to store data, perform computations, and produce graphs and tables, but additionally to suggest to the scientist alternative models and theories.

I believe that further developments in information technology will contribute to bridge the traditional two opposite visions of inductive inference (one of the main problems of statistics), the utilitarian and the subjective conceptions. The former pertain to a methodology of convenience, the latter to a methodology of scientific research. Both having their 'raison d'être'; Neyman-Pearson methods are widely applied for decision making, particularly in hypothesis testing whereas, Fisher methods are applied in scientific research for the analysis of experimental results where variability becomes contingent. The utilitarian conception has reduced the problem of inductive logic to that of optimization, it seeks the most useful solution, it minimizes a chosen loss function. This approach is appropriate for events whose occurrence cannot be predicted exactly for not all the initial conditions are known, where probability is used because of lack of full information. But the utilitarian conception it is not appropriate to assess the state of uncertainty regarding a phenomenon whose outcome is not implicit in the initial conditions, where randomness is immanent to the phenomenon itself. A **contingent reality, a reality that is but might not have been present in the past**, as often happens in evolutionary biology and thermodynamics.

como ocurre con frecuencia con los eventos de la biología evolutiva y la termodinámica. La probabilidad del genetista o del físico o del biólogo no es la del hombre de negocios o consultor de empresa. Existe una distinción categórica entre el valor que pueda atribuirse a la probabilidad de un 'quantum leap' y el valor económico que se da a la probabilidad de una decisión óptima.

Bolonia, Italia, Junio de 2003.



Dra. Estela Bee Dagum, Presidente del IASI

Revista "Estadística"

"Estadística" es la revista oficial del Instituto Interamericano de Estadística. Su cuerpo editorial es de carácter internacional y está integrado por destacados estadísticos. Los artículos se publican en castellano, inglés, francés o portugués. La revista tiene dos secciones: Teoría y Métodos, y Aplicaciones.

Si desea presentar un artículo, por favor envíe al editor correspondiente cuatro copias del mismo (que no serán devueltas), escritas a espacio espacio de un solo lado del papel. Al comienzo debe incluirse un corto título provisorio y un resumen de unas 150 palabras, junto con algunas palabras clave que describan el contenido del artículo.

El procedimiento editorial es doblemente anónimo, por lo que el nombre y dirección del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia debe aparecer sólo en la página de título de la cuarta copia. Se debe enviar también por e-mail una copia de la versión anónima del trabajo.

Se aceptarán trabajos en Word o en Latex.

Se solicita a los autores consultar con la Secretaría las reglas específicas para la presentación de los originales.

Los editores de las dos secciones y la correspondiente información de contacto son:

Statistics produced for science is not the same as statistics produced for strategic interpretation. The probability of a geneticist or a physicist or a biologist is not that of a businessman or a company consultant. There is a categorical distinction between the value that can be attributed to the probability of a quantum leap and the economic value attributed to the probability of an optimal decision.

Bologna, Italy, June 2003.



Dr. Estela Bee Dagum, President of IASI

Journal "Estadística"

"Estadística" is the official journal of the Inter-American Statistical Institute. Its editorial board is of international scope, and is composed of outstanding statisticians. Papers are published in English, Spanish, French or Portuguese. The journal has two sections: Theory and Methods, and Applications.

If you wish to submit a paper, please send to the appropriate editor four non-returnable copies, typed with single spacing on only one side sheets. A short running title and a summary of about 150 words must be included at the beginning of the manuscript, together with some keywords describing the contents of the paper.

Editorial process is double-blind so the name and the full postal address of the authors to whom further correspondence is to be sent must appear only on the title page of the fourth copy. An anonymous copy of the paper must also be sent by e-mail.

Papers will be accepted in Word or in Latex.

We kindly request that the authors consult with the Secretariat the specific regulations regarding the presentation of originals.

The editors for the two sections and the corresponding contact information are as follows:

Prof. Pilar Martín-Guzmán
 Editora de Teoría y Métodos, Revista "Estadística"
 Arrieta 4
 Madrid 28014, España
 Fax (34-91) 397-4676
 e-mail pilar.guzman@uam.es

Prof. Pilar Martín-Guzmán
 Editor of Theory and Methods, Journal "Estadística"
 Arrieta 4
 Madrid 28014, Spain
 Fax (34-91) 397-4676
 e-mail pilar.guzman@uam.es

Licenciada Clyde Charre de Trabuchi
 Editora de Aplicaciones, Revista "Estadística"
 Directora de Encuestas a Hogares
 Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC)
 Av. Julio A. Roca 609, Oficina 710 (B)
 1067 Buenos Aires, Argentina
 Fax (54-11) 4349-9218
 e-mail ctrib@indec.mecon.gov.ar

Licenciada Clyde Charre de Trabuchi
 Editor of Applications, Journal "Estadística"
 Director of Household Surveys
 Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC)
 Av. Julio A. Roca 609, Oficina 710 (B)
 1067 Buenos Aires, Argentina
 Fax (54-11) 4349-9218
 e-mail ctrib@indec.mecon.gov.ar

Distribución de la revista

Distribution of the journal

La revista se distribuye gratuitamente a los miembros con sus cuotas al día. El Instituto no mantiene convenios de canje, por lo que invitamos a las bibliotecas y otras entidades interesadas, a tomar suscripciones pagadas, las que deben ser solicitadas a: Instituto Interamericano de Estadística (IASI), Balcarce 184, Of.211, 1327 Buenos Aires, Argentina.

The journal is distributed free of charge among the members with their dues up to date. Since the Institute does not maintain exchange agreements, we invite libraries and other institutions interested to enter paid subscriptions; to do this please contact: Inter-American Statistical Institute (IASI), Balcarce 184, Oficina 211, 1327 Buenos Aires, Argentina.

Miembros personales ingresados recientemente

Individual members recently incorporated

Recientemente ingresaron al Instituto los siguientes miembros personales:

The following individual members recently entered the Institute:

Cordani, Dr. Lisbeth Kaiserlian. Av. Caxingui 283, Ap. 71, São Paulo, S.P. 05579-000, Brasil. Teléfono (55-11) 55740688 R 220; e-mail lisbeth@maua.br, lisbethk@terra.com.br

Gasco Campos, Dra. Loretta. Putumayo 281, Urbanización Pando, 6ta. Etapa, San Miguel, Lima 32, Perú. Profesora Principal Tiempo Completo, Departamento de Ciencias, Pontificia Universidad Católica del Perú. Avenida Universitaria, cuadra 18 s/n, San Miguel, Lima 32, Perú; teléfono (51-1) 460-2870; fax (55-1) 463-5428; e-mail Lgasco@pucp.edu.pe.

Silva, Dr. Denise B. N. Rua Campinas 25, 20561-250 Rio de Janeiro, RJ, Brasil. Teléfono (55-21) 2514-0501; fax (55-21) 2514-0039; e-mail denisesilva@ibge.gov.br. Pesquisadora titular, Departamento de Ensino e Pesquisa, Escola Nacional de Ciências Estatísticas, Rua André Cavalcanti, 106, Rio de Janeiro, RJ 20231-050, Brasil.

Toloi, Clélia M.C. Rua Heitor Antonio Eiras Garcia 79, Apto. 103 A, 05588-000 São Paulo, Brasil. Teléfono (55-11) 3091-6129; fax (55-11) 3091-5130; e-mail clelia@ime.usp.br. Profesora Asociada, Departamento de Estatística, Universidade de São Paulo, Caixa Postal 66281, 05315-970 São Paulo, Brasil.

Yohai, Dr. Víctor J. Avenida Libertador 5256, Piso 7, 1426 Buenos Aires, Argentina. Profesor Titular con Dedicación Exclusiva, Departamento de Matemáticas, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Universidad Nacional de Buenos Aires, Argentina. Teléfono (54-11) 4773-6682; fax (54-11) 4773-6682; e-mail vyohai@dm.uba.ar

Incorporación de nuevos miembros

El Comité Ejecutivo invita la incorporación de nuevos miembros personales, quienes reciben la revista "Estadística" y el Boletín Informativo, y gozan de otros beneficios.

Los interesados sólo deben enviar, a la Secretaría, su nombre y dirección completa, y pagar la cuota de US\$25 por el primer año. Los pagos pueden efectuarse por varios procedimientos alternativos, los que se presentan en las páginas 8 y 9 del Boletín Informativo N° 56 - Marzo de 2003, el que puede ser consultado en la página Web del Instituto: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>. También se puede consultar a la Secretaría, a las direcciones que aparecen en la primera página de este Boletín.

IX Seminario de Estadística Aplicada

El IX Seminario de Estadística Aplicada del IASI se realizará del 7 al 10 de julio de 2003 en las instalaciones del Instituto de Matemática Pura e Aplicada (IMPA), en Rio de Janeiro, Brasil. Los temas escogidos para este Seminario son "Estadística en la Educación y Educación en Estadística".

Este evento cuenta con el auspicio de la Associação Brasileira de Estatística (ABE), IMPA-Brasil, INEP-Brasil y OREALC-UNESCO.

La Fundação Cesgranrio y el Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE) son las instituciones ejecutivas.

Se espera que el seminario represente una oportunidad excelente para el intercambio de ideas, la divulgación de los trabajos y avances hechos en Brasil y en las Américas en estos últimos años, y la discusión de las perspectivas y orientaciones para el avance de ambas áreas en el futuro. Se pretende conseguir amplia participación de investigadores, docentes universitarios y profesionales brasileños y extranjeros que tengan interés en los temas del seminario, así como atraer también estudiantes (de graduación y post-graduación) y profesores de enseñanza secundaria.

Comité Ejecutivo local. Es presidido por el Prof. Ruben Klein (Fundação Cesgranrio), y lo integran el Primer Vicepresidente del IASI, Dr. Pedro Luis do Nascimento Silva (IBGE), el Prof. Kaizô Iwakami Beltrão (IBGE) y el Prof. Paulo Cesar Pinto Carvalho

Entrance of new members

The Executive Committee invites the joining of new individual members, who receive the journal "Estadística", as well as the Newsletter, and also enjoy other benefits.

Those interested only have to send to the Secretariat their name and complete address, and pay US\$25 as the membership due for the first year. Payments can be made by several alternative procedures that are presented in pages 8 and 9 of Newsletter N° 56 - March 2003, which can be consulted in the Institute's Web page: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>. Consultations can also be made with the Secretariat, using the addresses indicated in the first page of this Newsletter.

IX Seminar on Applied Statistics

The IX Seminar on Applied Statistics of IASI is to take place in the facilities of the Instituto de Matemática Pura e Aplicada (IMPA), in Rio de Janeiro, from 7 to 10 July 2003. The themes chosen for this Seminar are "Statistics in Education and Education in Statistics".

This event has the auspices of the Associação Brasileira de Estatística (ABE), IMPA-Brazil, INEP-Brazil, and OREALC-UNESCO.

The Fundação Cesgranrio and the Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE) are the executive institutions.

This seminar should provide an excellent opportunity for exchange of ideas, dissemination of recent work and developments that took place in Brazil and the Americas over the last few years, together with discussion of perspectives for advancement of both areas in the future. The goals are to attract wide participation from researchers, university teachers, and professionals who have an interest in the themes of the seminar from Brazil and other countries, as well as to encourage participation from students (graduate and undergraduate) and high school teachers.

Local Executive Committee. It is chaired by Prof. Ruben Klein (Fundação Cesgranrio-Brazil), and counts with IASI's First Vice President Dr. Pedro Luis Silva (IBGE-Brazil), Prof. Kaizô Iwakami Beltrão (IBGE-Brazil) and Prof. Paulo Cesar Pinto Carvalho

(IMPA). Este Comité está encargado de los asuntos ligados a la administración local del evento, y de implementar las decisiones estratégicas formuladas por el Comité Internacional de Programa.

Comité Internacional de Programa. También es presidido por el Prof. Klein y lo integran, además de los miembros del comité local, los investigadores Wilton Bussab (FGV / SP-Brasil), José Francisco Soares (UFMG-Brasil), Dalton Andrade (UFSC-Brasil), Lisbeth Cordani (USP-Brasil), Martha Bilotti-Aliaga (University of Michigan-USA), Guido Del Pino (PUC, Chile), Carmen Batanero (Universidad de Granada, España y actualmente Presidente de IASE), Ita Kreft (Charter School of Education, UCLA-USA), y Juan Enrique Froemel (LLECE, OREALC-UNESCO).

Componentes del Programa. El Seminario incluirá cursos cortos, conferencias invitadas, mesas redondas, comunicaciones orales y sesión de posters.

Cursos cortos. MC1. Estadística Interactiva para el Entendimiento, por Martha Aliaga (en español); MC2. Fundamentos didácticos para la introducción de probabilidad en la escuela secundaria, por Carmen Batanero (en español); MC3. ¿Son necesarios los modelos lineales jerárquicos?, por Ita Kreft (en inglés); MC4. Igualación de tests, por Dalton Andrade y Ruben Klein (en portugués).

Conferencias plenarias. PC1. In a World of Data Statistics Counts, Prof Richard Schaeffer (Univ. of Florida, USA); PC2. Statistical thinking, its components and how to develop them in the students, Prof. Chris Wild (Univ. of Auckland, New Zealand, y futuro Presidente de IASE, desde Julio de 2003); PC3. On Item Response Theory, Prof. Ronald K. Hambleton (Univ. of Massachusetts, USA); PC4. Overview of "Developments in Educational Statistics in Brazil", Prof. Ruben Klein (Fundação Cesgranrio).

Conferencias invitadas. IC1. The foundations of the Classical Inference and its inherent learning difficulties, Lisbeth Cordani (USP); IC2. The Use of Computerized Tests in Mathematics at the University of Michigan, Robert E. Megginson (UC, Berkeley); IC3. Las concepciones de los profesores sobre probabilidad: implicaciones para su enseñanza, Pilar Azcárate (Universidad de Cadiz, España); IC4. An Overview of Six Sigma and it's Implications for Academia, Prof. Roger Hoerl (General Electric

(IMPA-Brazil). This committee is in charge of all local administration of the seminar, as well as the implementation of the strategic decisions taken by the International Program Committee.

International Program Committee. It is also chaired by Prof. Klein and includes, in addition to the members of the local committee, professors Wilton Bussab (FGV / SP-Brazil), José Francisco Soares (UFMG-Brazil), Dalton Andrade (UFSC-Brazil), Lisbeth Cordani (CEUN-IMT / USP-Brazil), Martha Bilotti Aliaga (University of Michigan-USA), Guido Del Pino (PUC, Chile), Carmen Batanero (Universidad de Granada, Spain, and currently president of IASE), Ita Kreft (Charter School of Education, UCLA-USA), and Juan Enrique Froemel (LLECE, OREALC-UNESCO).

Program components. The Seminar will feature short courses, invited conferences, round tables, oral presentations and poster session.

Short courses. MC1. Interactive Statistics for Understanding, by Martha Aliaga (in Spanish); MC2. Didactic fundamentals for the introduction of probability in highschool, by Carmen Batanero (in Spanish); MC3. Are Hierarchical Linear Models Necessary?, by Ita Kreft (in English); MC4. Test Equating, by Dalton Andrade and Ruben Klein (in Portuguese).

Plenary Conferences. PC1. In a World of Data Statistics Counts, Prof Richard Schaeffer (Univ. of Florida, USA); PC2. Statistical thinking, its components and how to develop them in the students, Prof. Chris Wild (Univ. of Auckland, New Zealand, and future President of IASE, starting July 2003); PC3. On Item Response Theory, Prof. Ronald K. Hambleton (Univ. of Massachusetts, USA); PC4. Overview of "Developments in Educational Statistics in Brazil", Prof. Ruben Klein (Fundação Cesgranrio).

Invited Conferences. IC1. The foundations of the Classical Inference and its inherent learning difficulties, Lisbeth Cordani (USP); IC2. The Use of Computerized Tests in Mathematics at the University of Michigan, Robert E. Megginson (UC, Berkeley); IC3. Las concepciones de los profesores sobre probabilidad: implicaciones para su enseñanza, Pilar Azcárate (Universidad de Cadiz, Spain); IC4. (Title to be announced), Prof. G Rex Bryce (Brigham Young University, USA) and/or Prof. Roger Hoerl

Company); IC5. Sampling for educational assessment studies in Brazil, Wilton Bussab (FGV-SP), Pedro Silva (IBGE) y Dalton Andrade (UFSC); IC6. Quality and Equity in Brazilian Basic Education: The HLM answers, José Francisco Soares (UFMG); IC7. On Computerized Adaptive Testing, Ronald K. Hambleton (Univ. of Massachusetts, USA); IC8. Professional development for practising, professional statisticians, Neville Davies (Nottingham Trent University, Inglaterra); IC9. Models and Methods for the detection of School Effects, Ita Kreft (College of Health and Human Services, CalStateLA); IC10. Teaching Statistics Online Using WebCT, Camtasia Video, Digital Video, and the Workshop Approach, John Zhang (Indiana University of Pennsylvania); IC11. Uso de indicadores adecuados para optimizar las políticas educativas, Prof. Ernesto Schifelbein (Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación, Chile); IC12. Assessment in Statistics: a two-edged sword, Prof. Peter Holmes (RSS Centre for Statistical Education - Nottingham Trent University).

Talleres. W1. Teaching an Introductory Statistics Course Based on Statistical Thinking, Prof. G. Rex Bryce (Brigham Young University, USA) and Roger Hoerl (General Electric Company). Este taller se realizará el 11 de julio, y el costo de la inscripción en el mismo (por separado del seminario principal) es de US\$ 50.00 (cincuenta dólares). Los participantes que también sean profesores de instituciones de educación superior obtendrán una copia gratis del libro: Hoerl, R.W. & Snee, R.D. (2001). *Statistical Thinking: Improving Business Performance*. Duxbury. Los demás participantes inscritos podrán comprar el libro con un descuento que se anunciará posteriormente. Todos los participantes recibirán notas preparadas para el taller. W2. Activity Based Statistics: A Hands-On Approach to Teaching, Richard Scheaffer (Univ. of Florida, USA). Los participantes inscritos en los cursos cortos MC1 o MC2 estarán exentos del pago de inscripción para este taller.

Mesas redondas. RT1. Educación Estadística y Alfabetización Estadística, Coordinadora: Lisbeth Cordani; RT2. Teaching Statistics for Non-statisticians at University Level, Coordinador: Wilton Bussab; RT3. Large Scale Educational Assessments in the Americas: past, present and future, Coordinador: Juan Enrique Froemel; RT4. Current State of Educational Statistics in the Americas.

(General Electric Company); IC5. Sampling for educational assessment studies in Brazil, Wilton Bussab (FGV-SP), Pedro Silva (IBGE) and Dalton Andrade (UFSC); IC6. Quality and Equity in Brazilian Basic Education: The HLM answers, José Francisco Soares (UFMG); IC7. On Computerized Adaptive Testing, Ronald K. Hambleton (Univ. of Massachusetts, USA); IC8. Professional development for practising, professional statisticians, Neville Davies (Nottingham Trent University, England); IC9. Models and Methods for the detection of School Effects, Ita Kreft (College of Health and Human Services, CalStateLA); IC10. Teaching Statistics Online Using WebCT, Camtasia Video, Digital Video, and the Workshop Approach, John Zhang (Indiana University of Pennsylvania); IC11. Use of statistical indicators to improve educational policy, Prof. Ernesto Schifelbein. (Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación, Chile); IC12. Assessment in Statistics: a two-edged sword, Prof. Peter Holmes (RSS Centre for Statistical Education - Nottingham Trent University).

Workshops. W1. Teaching an Introductory Statistics Course Based on Statistical Thinking. Prof. G. Rex Bryce (Brigham Young University, USA) and Roger Hoerl (General Electric Company). This workshop shall take place on July 11, and its registration fee (separate from the main seminar) is US\$ 50.00 (fifty US Dollars). Participants who are also teachers at higher education institutions will get a free copy of the book Hoerl, R.W. & Snee, R.D. (2001). *Statistical Thinking: Improving Business Performance*. Duxbury. Other registered participants will be entitled to a discount for purchasing the book, to be announced later. All participants shall also received handouts prepared for the course. W2. Activity Based Statistics: A Hands-On Approach to Teaching, Richard Scheaffer (Univ. of Florida, USA). Participants registered for short courses MC1 or MC2 will be exempt from registration fees for this workshop.

Round tables. RT1. Statistical Education and Statistical Literacy, Chair: Lisbeth Cordani; RT2. Teaching Statistics for Non-statisticians at University Level, Chair: Wilton Bussab; RT3. Large Scale Educational Assessments in the Americas: past, present and future, Chair: Juan Enrique Froemel; RT4. Current State of Educational Statistics in the Americas.

*Costo de las inscripciones**Registration fees*

Miembros del IASI o de ABE / Members of IASI or of ABE(1)	US\$ 60.-
Estudiantes / Students	US\$ 30.-
Profesores de Secundaria / Secondary teachers	US\$ 30.-
No miembros / Non members	US\$ 120.-
Cada curso corto / Each short course	US\$ 15.-
Taller 1 / Workshop 1 (W1)	US\$ 75.-
Taller 2 / Workshop 2 (W2) (2)	US\$ 15.-

Notas / Notes: (1) Cuota anual de membresía en IASI: US\$ 25; los miembros del IASI que son también miembros de la ABE pagan una cuota rebajada de US\$ 20. / IASI membership annual fee: 25 US\$; IASI members who are also members of ABE pay discount fees of 20 US\$ 20.

(2) Los participantes inscritos en los cursos cortos MC1 o MC2 estarán exentos del pago de inscripción para este taller. / Participants registered for short courses MC1 or MC2 will be exempt from registration fees for this workshop.

La cuota de inscripción cubre la asistencia a las sesiones, recepción de bienvenida, 2 "coffee-breaks" por día y material del Seminario (folleto de programa, libro de resúmenes). No se incluyen comidas. Se ofrecerán comidas a precios razonables en la sede del Seminario o restaurantes próximos.

Registration fees cover attendance to sessions, welcome reception, 2 coffee-breaks per day and Seminar material (program booklet, abstracts book). Meals are not included. Reasonably priced meals to be offered on Seminar location or restaurants nearby.

Instrucciones para inscripción, formularios de inscripción, e información adicional sobre el Seminario se encuentran disponibles en: http://www1.ibge.gov.br/cms/ix_iasi/.

Instructions for registration, registration forms and further information about the Seminar are available from: http://www1.ibge.gov.br/cms/ix_iasi/.

Información adicional. Puede consultarse a:

Additional information. Consult with:

Pedro Luis do Nascimento Silva
IBGE – IX Seminario de Estadística Aplicada
Av. Chile 500, 10º. andar
20031-170 - Rio de Janeiro - Brasil
Tel: +55-21-25144548
Fax: +55-21-25140039
E-mail: pedrosilva@ibge.gov.br

Pedro Luis do Nascimento Silva
IBGE – IX Seminar of Applied Statistics
Av. Chile 500, 10º. andar
20031-170 - Rio de Janeiro - Brasil
Tel: +55-21-25144548
Fax: +55-21-25140039
E-mail: pedrosilva@ibge.gov.br

Seminario Internacional sobre "Estadística y Desarrollo Local en un Mundo Globalizado"

International Seminar on "Statistics and Local Development in a Globalized World"

El IASI, la Universidad Austral de Chile (UACH) y el Instituto Nacional de Estadísticas (INE) de Chile, convocan al *Seminario Internacional sobre "Estadística y Desarrollo Local en un Mundo Globalizado"*. Esta actividad, correspondiente al Programa de Reuniones sobre Estadística Pública del IASI, se realizará en el Campus de la Universidad

IASI, the Austral University of Chile (Universidad Austral de Chile-UACH), and the National Institute of Statistics (Instituto Nacional de Estadísticas-INE) of Chile, convoke to the *International Seminar on "Statistics and Local Development in a Globalized World"*. This activity, corresponding to the Program of Meetings of IASI on Public Statistics,

Austral de Chile, en Isla Teja, Valdivia, Chile del 8 al 10 de octubre de 2003, concurrentemente con las XXX Jornadas Nacionales de Estadística, patrocinadas por la varias secciones de la Sociedad Chilena de Estadística (SOCHE) (ver Noticias Nacionales - Chile).

Ejes temáticos principales:

1. EL DESARROLLO SOCIOECONOMICO: TEORIAS Y ESTRATEGIAS PARA SU CARACTERIZACION Y ANALISIS.
2. NUEVOS DESAFÍOS PARA LAS ESTADÍSTICAS PUBLICAS EN EL ÁMBITO TERRITORIAL Y SECTORIAL.

Programa de actividades. Conferencias de especialistas invitados, cursos cortos de actualización en los temas de la convocatoria, symposia (mesas redondas de discusión de especialistas invitados y de expositores seleccionados, por tema), ponencias y paneles de trabajos contribuidos.

Presentación de trabajos contribuidos

Los trabajos aceptados deberán ser enviados en extenso antes del 30 de julio de 2003.

Costo de las inscripciones

Categorías / Categories

Hasta el 30 de agosto de 2003
Up to August 30, 2003

Desde el 1 de septiembre de 2003
From September 1, 2003

General

US\$ 100.-

US\$ 150.-

Miembros de / Members of
INE-Chile, IASI, SOCHE

US\$ 80.-

US\$ 100.-

Estudiantes acreditados /
Certified students

US\$ 36.-

US\$ 50.-

Cursos de actualización en tópicos especiales. (1) "Métodos utilizados para identificar los factores que influyen en el desarrollo económico regional en España", Laura de Pablos, Directora, Departamento de Hacienda Pública y Sistema Fiscal, Universidad Complutense de Madrid, España. (2) "Globalización y las ciudades intermedias en Brasil: Exclusión social, territorialidad y estadística", Edemir de Carvalho, Profesor Asistente, Departamento de Sociología y Antropología, Facultad de Filosofía y Ciencias, Universidad Estatal Paulista, Brasil. (3) "Spatial Econometric Approaches to the Measurement of

will be held at the campus of the Universidad Austral de Chile, Isla Teja, Valdivia, Chile on October 8-10, 2003, jointly with the XXX National Meetings of Statistics, sponsored by several sections of the Chilean Society of Statistics (SOCHE) (see National News - Chile).

Main thematic axes:

1. SOCIOECONOMIC DEVELOPMENT: THEORIES AND STRATEGIES FOR ITS CHARACTERIZATION AND ANALYSIS.
2. NEW CHALLENGES FOR PUBLIC STATISTICS IN THE TERRITORIAL AND SECTORIAL ENVIRONMENT.

Program of activities. Conferences of invited specialists, short courses for updating in the topics of the convenance, symposia (round tables for discussion by invited specialists and selected panelists, by topics), contributed papers and posters sessions.

Presentation of contributed papers

Accepted contributions shall be sent in complete form, by July 30, 2003.

Registration fees

Updating courses in special topics. (1) "Métodos utilizados para identificar los factores que influyen en el desarrollo económico regional en España", Laura de Pablos, Director, Departamento de Hacienda Pública y Sistema Fiscal, Universidad Complutense de Madrid, Spain. (2) "Globalización y las ciudades intermedias en Brasil: Exclusión social, territorialidad y estadística", Edemir de Carvalho, Assistant Professor, Departamento de Sociología y Antropología, Facultad de Filosofía y Ciencias, Universidad Estatal Paulista, Brazil. (3) "Spatial Econometric Approaches to the Measurement of

Regional Inequalities: A Review and Evaluation", Geoffrey John Dennis Hewings, Universidad de Illinois, USA.

Conferencias invitadas. (1) "Los retos de las oficinas estadísticas regionales frente a la globalización: situación actual y perspectivas", José Luis Cervera, Jefe Técnico, Instituto Valenciano de Estadística, España, y Consultor de Naciones Unidas/CEPAL en materias de estadísticas de ciencia y tecnología. (2) "Series Integradas de Microdatos de uso Público", Robert McCaa, Coordinador de Proyectos Internacionales, Minnesota Population Center, Universidad de Minnesota, USA. (3) "Globalización y Desarrollo Territorial: Desafíos de las Estadísticas Públicas", Máximo Aguilera, Director Nacional, INE, Chile. (4) "Cuentas Regionales de Chile: Resultados año 1996", Luis Riffo, Jefe, Departamento de Estadísticas Territoriales, INE, Chile.

Información. Información adicional sobre la organización del Seminario puede ser solicitada a: (1) Prof. Víctor F. Figueroa, Instituto de Estadística, Universidad Austral de Chile, Campus Isla Teja, Valdivia, Chile; teléfono (56-63) 221202; fax (56-63) 221202; e-mail vfiguero@uach.cl; (2) Sr. José Inostroza L., INE-Chile, e-mail jose.inostroza@ine.cl; o (3) Secretaría del IASI, a las direcciones indicadas en la página 1 del presente Boletín Informativo.

Páginas Web. (1) <http://www.iestadistica.uach.cl/>, (2) <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>.

Regional Inequalities: A Review and Evaluation", Geoffrey John Dennis Hewings, University of Illinois, USA).

Invited conferences. (1) "Los retos de las oficinas estadísticas regionales frente a la globalización: situación actual y perspectivas", José Luis Cervera, Technical Head, Instituto Valenciano de Estadística, Spain, and Consultant for United Nations/ECLAC in statistics of science and technology matters. (2) "Integrated Public Use Microdata Series", Robert McCaa, Coordinator of International Projects, Minnesota Population Center, University of Minnesota, USA. (3) "Globalización y Desarrollo Territorial: Desafíos de las Estadísticas Públicas", Máximo Aguilera, National Director, INE, Chile. (4) "Cuentas Regionales de Chile: Resultados año 1996", Luis Riffo, Head, Department of Territorial Statistics, INE, Chile.

Information. Additional information on the organization of the Seminar can be requested from: (1) Prof. Víctor F. Figueroa, Instituto de Estadística, Universidad Austral de Chile, Campus Isla Teja, Valdivia, Chile; telephone (56-63) 221202; fax (56-63) 221202; e-mail vfiguero@uach.cl; (2) Mr. José Inostroza L., INE-Chile, e-mail jose.inostroza@ine.cl; or (3) Secretariat of IASI, at the addresses indicated in page 1 of this Newsletter.

Web pages. (1) <http://www.iestadistica.uach.cl/>, (2) <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>.

NOTICIAS NACIONALES

Argentina

Maestría en Información Estadística. La Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF) y el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) ofrecen una maestría en Generación y Análisis de Información Estadística, en cuyo desarrollo se combina la experiencia laboral de profesionales del INDEC, ente rector de las estadísticas oficiales del país, con la experiencia académica de los docentes de la UNTREF.

La maestría tiene una duración de dos años, con 720 horas, de las cuales 540 son presenciales y 180 destinadas a tutoría e investigación. El programa es ofrecido a los graduados en diversas profesiones,

NATIONAL NEWS

Argentina

Master's program in Statistical Information. The Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF) and the National Institute of Statistics and Censuses (INDEC) offer a master's program in Generation and Analysis of Statistical Information, in whose development the work experience of professionals in INDEC, leading organization of official statistics in the country, and the academic experience of the staff of UNTREF, is combined.

The program has a duration of two years, with 720 hours, 540 of which are presentational, and 180 devoted to orientation and research. The program is offered to graduates in diverse professions, from economists

desde economistas y sociólogos hasta comunicadores y contadores. Información adicional puede solicitarse por e-mail a maestriaestadistica@untref.edu.ar o maestria@indec.mecon.gov.ar.

* * *

Coloquio Argentino de Estadística. El XXXI Coloquio Argentino de Estadística, organizado por la Sociedad Argentina de Estadística (SAE), se realizará del 1 al 3 de octubre de 2003 en la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, Universidad Nacional de San Juan.

Información: Departamento de Informática; Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales; Universidad Nacional de San Juan; Avenida Ignacio de la Roza y Meglioli, 5400 San Juan, Argentina. Tel.: (54-264) 423-4129; fax (54264) 423-4980; e-mail coloquiosae2003@iinfo.unsj.edu.ar, coloquiosae2003@yahoo.com.ar. Próximamente se presentará información actualizada en www.unsj.edu.ar/SAE2003. Los resúmenes serán recibidos hasta el 31 de julio y los trabajos completos hasta el 29 de agosto.

Colombia

Simposio de Estadística. El XIII Simposio de Estadística de la Universidad Nacional de Colombia, se realizará en el Hotel Armenia Estelar, Armenia, Quindío, Colombia, del 3 al 7 de agosto de 2003.

El tema principal del Simposio será "Estadística en Ciencias de la Salud". Habrá cursillos, conferencias magistrales y sesiones para presentación de trabajos en posters y comunicaciones orales sobre cualquier tema de interés estadístico.

Los cursillos que ofrecerán los conferencistas invitados son los siguientes: Alvaro Muñoz, Ph. D., (Johns Hopkins University, USA): "Métodos Estadísticos en Epidemiología"; Adriana Pérez, Ph. D., (Texas University, USA): "Estudios Multicéntricos"; Julio Singer, Ph. D., (IME, São Paulo, Brasil): "Análisis de Datos Categóricos"; Raúl Macchiavelli, Ph. D. (Universidad de Mayagüez, Puerto Rico): "Análisis de Datos Longitudinales"; Francisco Díaz, Ph. D. (Universidad Nacional de Colombia, Medellín): "Introducción a Estudios de Cohorte"; Nelcy Rodríguez, MSc. (Universidad Javeriana, Universidad Nacional, Bogotá, Colombia): "Meta Análisis".

and sociologists up to communicators and accountants. Additional information may be requested by e-mail to maestriaestadistica@untref.edu.ar or maestria@indec.mecon.gov.ar.

* * *

Argentine Statistical Colloquy. The XXXI Argentine Statistical Colloquy, organized by the Argentine Society of Statistics (SAE), will be held on October 1 - 3, 2003 at the Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, Universidad Nacional de San Juan.

Information: Departamento de Informática; Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales; Universidad Nacional de San Juan; Avenida Ignacio de la Roza y Meglioli, 5400 San Juan, Argentina. Telephone: (54-264) 423-4129; fax (54264) 423-4980; e-mail coloquiosae2003@iinfo.unsj.edu.ar, coloquiosae2003@yahoo.com.ar. Updated information will be available soon at www.unsj.edu.ar/SAE2003. Abstracts will be received up to July 31, and the complete papers up to August 29.

Colombia

Statistical Symposim. The XIII Statistical Symposium of the Universidad Nacional de Colombia, will be held at the Armenia Estelar Hotel in Armenia, Quindío, Colombia, on August 3-7, 2003.

The main topic of the Symposium will be Statistics in Health Sciences. The academic program includes short courses, general lectures, oral presentations of contributed papers and poster sessions in any subject of statistical interest.

The short courses given by our invited speakers are: Alvaro Muñoz, Ph. D., (Johns Hopkins University, USA): "Statistical Methods in Epidemiology"; Adriana Pérez, Ph. D., (Texas University, USA): "Multicenter Studies"; Julio Singer, Ph. D., (IME, São Paulo, Brasil): "Categorical Data Analysis"; Raúl Macchiavelli, Ph. D. (Universidad de Mayagüez, Puerto Rico): "Longitudinal Data Analysis"; Francisco Díaz, Ph. D. (Universidad Nacional de Colombia, Medellín): "Introduction to Cohort Studies"; Nelcy Rodríguez, MSc. (Universidad Javeriana, Universidad Nacional, Bogotá, Bogotá, Colombia): "Meta-Analysis".

Para información adicional, favor contactar a
 Website: www.estadistica.unal.edu.co/simposio
 e-mail: simposio@matematicas.unal.edu.co

Luis Fernando Grajales
 Departamento de Estadística
 Universidad Nacional de Colombia
 Bogotá, Colombia,
 Fax (57) +1-316 53 27
lfgrajal@matematicas.unal.edu.co

Chile

Jornadas Nacionales de Estadística. Las XXX Jornadas Nacionales de Estadística, patrocinadas por la Sección de Estadística Bayesiana, la Sección de Biometría, la Sección de Educación Estadística, la Sección de Estadísticas Oficiales y la Sección de Estadísticas Industriales de la Sociedad Chilena de Estadística (SOCHE), se realizarán en la sede la Universidad Austral de Chile (UACH), en Isla Teja, Valdivia, Chile del 8 al 10 de octubre de 2003, concurrentemente con el Seminario Internacional sobre "Estadística y Desarrollo Local en un Mundo Globalizado", actividad que forma parte del Programa del IASI de Reuniones sobre Estadística Pública.

La Comunidad Estadística Nacional de Chile se reúne en esta ocasión bajo el lema: "La Estadística: una exigencia del siglo XXI", para reflexionar sobre propuestas que refuercen el posicionamiento de la Estadística en la sociedad. Bajo esa perspectiva, la Universidad Austral de Chile ofrece los espacios para el intercambio de experiencias, desarrollos, avances y aplicaciones de métodos y teoría estadística, en todos los ámbitos y niveles del saber.

Todo trabajo que muestre la importancia de la Estadística en el presente, será un aporte más para avanzar en la culturización estadística de la sociedad. Los ejes temáticos son definidos por la orientación de las secciones; sin embargo, manteniendo el espíritu con que se creó la Sociedad Chilena de Estadística, se acogen también aplicaciones estadísticas en cualquier otro campo aun no reconocido como sección.

Para mayor información, consulte la página Web <http://www.iestadistica.uach.cl/>. Contactos: Secretaría del Instituto de Estadística de la UACH, teléfono (56-63) 221202, fax (56-63) 221202, e-mail estadist@uach.cl.

For further information, please contact
 Website: www.estadistica.unal.edu.co/simposio
 e-mail: simposio@matematicas.unal.edu.co

Luis Fernando Grajales
 Departamento de Estadística
 Universidad Nacional de Colombia
 Bogotá, Colombia,
 Fax (57) +1-316 53 27
lfgrajal@matematicas.unal.edu.co

Chile

National Meetings of Statistics. The XXX National Meetings of Statistics, sponsored by the Section of Bayesian Statistics, the Section of Biometry, the Section of Statistical Education, the Section of Official Statistics, and the Section of Industrial Statistics, of the Chilean Society of Statistics (SOCHE), will be held at the site of the Austral University of Chile (Universidad Austral de Chile-UACH), in Isla Teja, Valdivia, Chile on October 8 - 10, 2003, jointly with the International Seminar on "Statistics and Local Development in a Globalized World", activity which belongs to the Program of IASI of Meetings on Public Statistics.

The National Statistical Community of Chile meets in this occasion under the motto: "Statistics: An exigency of the XXI century", to deliberate on proposals aimed at strengthening the role of Statistics in society. Under that perspective, the Universidad Austral de Chile offers the spaces for the interchange of experiences, developments, advances and applications of statistical methods and theory, in all areas and levels of knowledge.

Every paper showing the importance of Statistics in our days will be an additional contribution to progress in the society statistical cultivation. The thematic axes are defined by the orientation of the sections; nevertheless, in view of the spirit given to the Chilean Society of Statistics at its creation, all statistical applications in fields not yet recognized as a section are also welcome.

For more information, consult the Web page <http://www.iestadistica.uach.cl/>. Contacts: Secretariat of the Institute of Statistics of the UACH, telephone (56-63) 221202, fax (56-63) 221202, e-mail estadist@uach.cl.

España

Doctorado en Economía de la Empresa y Métodos Cuantitativos. El Departamento de Economía de la Empresa y el Departamento de Estadística y Econometría, de la Universidad Carlos III de Madrid, ofrecen un Doctorado en Economía de la Empresa y Métodos Cuantitativos.

Los Departamentos que participan en el programa disponen de varias becas que se concederán por méritos académicos a los estudiantes que entren a Primer Curso de Doctorado. Es imprescindible conocer el castellano o el inglés, que son los idiomas que se utilizan en la enseñanza de Primer y Segundo Ciclo. Existen además otras fuentes de financiamiento.

Directora del programa: Elizabeth Cabrera, Departamento de Economía de la Empresa, email: beth@emp.uc3m.es. Para más información contacte: Universidad Carlos III de Madrid, Centro de Ampliación de Estudios, C/ Madrid 126, 28903-Getafe, Madrid, España. Teléfono: +34 91 624 98 31/98 80; fax: +34 91 624 95 17; e.mail: doctorado@ceaes.uc3m.es

México

Acuerdo firmado por el INEGI y el IPGH. En el marco de la Convención Nacional de Geografía 2003, evento organizado por el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) del 17 al 19 de febrero, se llevó a cabo la firma del Acuerdo Interinstitucional de Trabajo para la Cooperación entre el INEGI y el IPGH (Instituto Panamericano de Geografía e Historia), en el cual se establecen los términos y condiciones para la realización de acciones conjuntas de capacitación, investigación y producción en materia de estadística y de información geográfica, así como de informática, relacionados con sus objetivos institucionales.

Las actividades que realizarán el INEGI y el IPGH para el cumplimiento de este Acuerdo son: Participar conjuntamente en el desarrollo de programas y proyectos de capacitación, investigación y difusión de información estadística y geográfica, así como de informática; establecer vínculos de colaboración en aquellos proyectos y/o estudios emanados de sus respectivos programas de trabajo, cuya temática sea inter y multidisciplinaria, y comprenda el desarrollo y formulación de datos que permitan su estandarización;

Spain

Doctorate in Business Administration and Quantitative Methods. The Department of Business Administration and the Department of Statistics and Econometrics, of the Universidad Carlos III de Madrid, offer a Doctorate in Business Administration and Quantitative Methods.

Both Departments offer a number of grants to students starting the doctoral course. These awards are based upon academic qualifications. In order to be eligible, you must be capable of teaching practical or examples classes in Spanish or English which are the two languages used in the undergraduate program of the university. Other sources of financial aid are also available.

Program director: Elizabeth Cabrera, Department of Business Administration, e-mail: beth@emp.uc3m.es. For more information, contact: Universidad Carlos III de Madrid, Centro de Ampliación de Estudios, C/ Madrid 126, 28903-Getafe, Madrid, SPAIN. Telephone: +34 91 624 98 31/98 80; fax: +34 91 624 95 17; e-mail: doctorado@ceaes.uc3m.es.

Mexico

Agreement signed by INEGI and PAIGH. Within the framework of the 2003 National Convention of Geography, event organized by the National Institute of Statistics, Geography and Informatics (INEGI) on February 17-19, an Inter-Institutional Working Agreement for Cooperation was signed by INEGI and PAIGH (Pan American Institute of Geography and History), in which the terms and conditions are established for conducting joint actions of training, research and production in matters of statistics and geographic information, as well as of informatics, in relation with their institutional objectives.

The activities to be carried out by INEGI and PAIGH in fulfilment of this Agreement are: To jointly participate in the development of programs and projects of training, research and dissemination of statistical and geographical information, as well as of informatics; to establish collaboration links in those projects and/or surveys proceeding from their respective work programs, whose thematic be inter and multi-disciplinary and comprises the development and formulation of data allowing for its standardization;

diseñar y organizar cursos, seminarios, conferencias y talleres; intercambiar material editorial, bibliográfico y audiovisual de información estadística y geográfica, para el mejor cumplimiento de los objetivos de cada institución; participar en la creación de metadatos; participar en la planeación, desarrollo y promoción de metodologías y procedimientos encaminados a la generación de información estadística y geográfica de interés común; establecer mecanismos de coordinación para la integración de datos digitales que permitan la estandarización, con normas de bases de datos; promover el conocimiento, uso y acceso a la información estadística y geográfica entre la comunidad del IPGH.

Panamá

Visitas a agencias estadísticas de los Estados Unidos. El Director de Estadística y Censo, junto con el Secretario Técnico del IASI, viajaron a Washington, D.C., del 21

al 25 de abril, con el propósito de visitar varias agencias estadísticas de los Estados Unidos, así como algunos organismos internacionales, a fin de explorar posibilidades de cooperación para el mejoramiento de varios programas de estadísticas públicas de Panamá. En atención a una solicitud del Secretario Técnico del IASI, el Director de la Oficina del Censo dispuso que Eugene Vandrovec,

Coordinador del Programa de Visitantes Internacionales de esa agencia, hiciera los arreglos pertinentes para concretar un plan de reuniones en concordancia con las áreas de interés indicadas por la Dirección de Estadística y Censo de Panamá. Este plan incluyó reuniones con la Jefa Estadística de los Estados Unidos, así como con altos funcionarios de la Oficina del Censo, Oficina de Estadísticas del Trabajo, Oficina de Análisis Económico, Servicio Nacional de Estadísticas Agropecuarias y Centro Nacional de Estadísticas de Salud. También se incluyeron entrevistas con altos funcionarios del



Hermann Habermann, Sub-Director y Jefe de Operaciones / Deputy Director and Chief Operating Officer, U.S. Bureau of the Census; Luis Enrique Quesada, Director de Estadística y Censo, Panamá; Evelio O. Fabbroni, IASI; Charles Louis Kincannon, Director, U.S. Bureau of the Census.

to design and organize courses, seminars, conferences and workshops; to interchange editorial, bibliographic and audiovisual materials of statistical and geographical information, for a better accomplishment of each institution's objectives; to participate in the creation of metadatas; to participate in the planning, development and promotion of methodologies and procedures aimed at the generation of common interest statistical and geographical information; to establish coordination mechanisms for the integration of digital data allowing for standardization, with standards for data bases; to promote the knowledge, use and access to the statistical and geographical information among the community of PAIGH.

Panama

Visits to United States statistical agencies. The Director of Statistics and Census, together with the Technical Secretary of IASI, traveled to Washington, D.C., on April

21-25, with the purpose of visiting several United States statistical agencies, as well as some international organizations, to explore cooperation possibilities for the improvement of several Panama's public statistics programs. In attention to a request by the Technical Secretary of IASI, the Director of

the Census Bureau asked Eugene Vandrovec, Coordinator of that agency's International Visitors Program, to make the pertinent arrangements to develop a plan for meetings in accordance with the areas of interest indicated by the Directorate of Statistics and Census of Panama. This plan included meetings with the United States Chief Statistician, as well as with high rank officers of the Census Bureau, the Bureau of Labor Statistics (BLS), the Bureau of Economic Analysis (BEA), the National Agricultural Statistics Service (NASS), and the National Center for Health Statistics (NCHS). The plan also included meetings with high officers of the

Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y del Banco Mundial.

* * *

Sistema de Indicadores e Información para América Latina y el Caribe (InfoLAC). El 19 de mayo, con la participación de la Excelentísima Señora Mireya Moscoso, Presidenta de la República, el Gobierno de Panamá y la Oficina Regional de UNICEF firmaron un Convenio de Cooperación por el cual se establece en Panamá la sede del Grupo Regional para el desarrollo del Sistema de Indicadores e Información para América latina y el Caribe (*InfoLAC*).

InfoLAC es un sistema de administración de bases de datos e indicadores, basado en la tecnología Child Info, la cual fue creada en 1994 por la oficina de UNICEF en India para el manejo de indicadores en el área de nutrición - con el apoyo técnico de la Organización no Gubernamental Community System Foundation (CSF). Su implementación se ha expandido a más de 80 países de Asia, África, Europa del Este y América Latina y el Caribe, región donde actualmente el sistema se está adoptando en 19 países y se espera que se extienda a otros en los cuales UNICEF tiene cooperación.

Dada su versatilidad, la tecnología Child Info se está adaptando a las bases de datos de los países. El principal objetivo de InfoLAC es democratizar el acceso, uso y divulgación de indicadores e información socioeconómica. Se espera que el uso del InfoLAC trascienda a los indicadores e información relacionada con la niñez, pudiendo ser ampliada de acuerdo a los intereses de los usuarios en los diferentes países y ámbitos (regional, nacional, subnacional, áreas prioritarias, etc). Desde el punto de vista de UNICEF, el uso de InfoLAC tiene como objetivo contribuir tanto para la toma de decisiones,

Inter-American Development Bank (IDB) and the World Bank.

* * *

System of Indicators and Information for Latin America and the Caribbean (InfoLAC). A Cooperation Agreement to establish in Panama the site of the Regional Group for the development of the System of Indicators and Information for Latin America and the Caribbean (*InfoLAC*) was signed on May 19 between the Government of Panama and the Regional Office of UNICEF, with the participation of Her Excellency Mrs. Mireya Moscoso, President of the Republic.

InfoLAC is a system for the administration of data and indicators bases, based on the Child Info technology, which was created in 1994 by the UNICEF's office in India to manage indicators in the area of nutrition - with technical support of the non Governmental Organization Community System Foundation (CSF). Its implementation has been expanded to more than 80 countries in Asia, Africa, Eastern Europe, and Latin America and the Caribbean, region where is now being adopted in 19 countries, while it is



El Presidente del Comité de Síndicos de la Ciudad del Saber, el Director del ISFGP, la Excelentísima Señora Presidenta de la República, el Ministro de Relaciones Exteriores, el Director de la Oficina Regional de UNICEF, el Contralor General de la República y la Representante Residente de UNICEF en Panamá, en la primera fila, siguen atentamente la presentación del Proyecto.

expected its extension to others where UNICEF has cooperation.

Given its versatility, the Child Info technology is being adapted to the countries' data bases. The main objective of InfoLAC is to democratize the access, use and dissemination of indicators and socio-economic information. It is expected that the use of InfoLAC will go beyond the indicators and information related to childhood, with the possibility of being extended in attention to the interests of the users in the different countries and ambits (regional, national, priority areas, etc.). From UNICEF's standpoint, the use of InfoLAC has as its objective to contribute to decision making, as well as to diag-

como para la realización de diagnósticos, formulación de políticas y el seguimiento y evaluación de las mismas en los diferentes ámbitos. Además del uso que los países estimen conveniente, la Oficina Regional de UNICEF para América Latina y el Caribe, utilizará el InfoLAC para el seguimiento y evaluación de una serie de compromisos internacionales y regionales.

Para informaciones relacionadas con el Grupo Regional, contactar a la Lic. Markela Castro S., teléfono (507) 317-1418, telefax (507) 317-1428, e-mail: infolac1@cwpanama.net. Las oficinas están ubicadas en el edificio N° 132 de la Ciudad del Saber, Clayton, donde funciona el Instituto Superior de Fiscalización y Gestión Pública, de la Contraloría General de la República de Panamá.

ACTIVIDADES INTERNACIONALES

Taller Sub-Regional de PARIS21 para América Central

El Secretariado de PARIS21 organizó, en colaboración con las autoridades de El Salvador, CEPAL, BID y SICA, un taller de reforzamiento de la capacidad estadística, para los países de América Central, el que tuvo lugar en San Salvador del 7 al 9 de mayo de 2003.

Los países centroamericanos participantes fueron: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá. Las delegaciones estuvieron integradas por los Directores de los Institutos Nacionales y Direcciones Generales de Estadística, representantes de otros servicios estadísticos nacionales y usuarios de información de los sectores público, académico y privado, así como de medios de prensa.

También participaron, como observadores, representantes de las instituciones de estadística de otros países de América Latina: Argentina, Belice, Bolivia, Brasil, Colombia, México y Perú, así como representantes de organizaciones internacionales: Banco Mundial, BID, CEPAL, Comisión Europea-EUROSTAT, Comunidad Andina, DFID, PNUD, SICA, USAID, OIT, UNESCO.

El IASI estuvo representado por su Secretario Técnico.

nose performance, policies formulation, and follow-up and evaluation of these in different ambits. In addition to the use considered convenient by the countries, the UNICEF Regional Office for Latin America and the Caribbean will utilize InfoLAC for the follow-up and evaluation of a series of international and regional commitments.

For information related to the Regional Group, contact Licenciada Markela Castro S., telephone (507) 317-1418, telefax (507) 317-1428, e-mail infolac1@cwpanama.net. Offices are located in Building N° 132, Ciudad del Saber, Clayton, where the Instituto Superior de Fiscalización y Gestión Pública, of the General Comptrollership of the Republic of Panama operates.

ACTIVIDADES INTERNACIONALES

Central American Sub-Regional Workshop of PARIS21

In partnership with El Salvador authorities, ECLAC, the IDB, and SICA, the PARIS21 Secretariat organized a workshop on statistical capacity building for Central American countries. The workshop took place on May 7-9, 2003 in San Salvador.

The Central American participant countries were: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama. The delegations were composed by the Directors of the National Institutes and Directorates of Statistics, representatives of other national statistical services and information users from the public, academic and private sectors, as well as of the media.

Representatives of the statistical institutions of other Latin American countries also participated, as observers: Argentina, Belize, Bolivia, Brazil, Colombia, Mexico, and Peru, as well as representatives of international organizations: World Bank, IDB, ECLAC, European Commission-EUROSTAT, Andean Community, DFID, UNDP, SICA, USAID, ILO, UNESCO.

IASI was represented by its Technical Secretary.

**Curso Regional de Estadísticas de Población
(Regional Course on Population Statistics)**

El Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) de Argentina y la Oficina de Cooperación Internacional del Gobierno de Japón (JICA) han firmado un convenio de cooperación para realizar un Curso Regional de Estadísticas de Población, que se repetirá durante cinco años. El primero se realizará en el INDEC del 23 de junio al 18 de julio de 2003. El propósito de este proyecto es la capacitación de los recursos humanos de los Institutos Nacionales de Estadística de la región sur del Continente Americano, para mejorar la producción de las estadísticas sociodemográficas e incrementar su comparabilidad, así como fomentar el intercambio de experiencias técnicas entre los distintos países de la región, en lo vinculado a las acciones necesarias para realizar un Censo Nacional de Población.

El curso incluirá cuatro módulos y tendrá una duración de cuatro semanas. Los tres primeros módulos se repetirán integralmente todos los años y se centrarán sobre los conceptos teóricos y metodológicos básicos para la generación y análisis de información sociodemográfica. El cuarto módulo tendrá una temática que variará anualmente y que se desarrollará integralmente en sus aspectos teórico-prácticos. Los módulos que integran el curso son: (a) Estadística Básica, (b) Metodología de Censos y Encuestas, (c) Metodología para el Diseño y Análisis de Estadísticas Sociodemográficas, y (d) Módulo de temática cambiante. Estos módulos serán presentados en sus aspectos teóricos y prácticos por expertos del INDEC y especialistas del Japón. Participarán en calidad de docentes, aproximadamente quince especialistas.

Se ha invitado a participar de esta capacitación a los Institutos Nacionales de Estadística de Brasil, Uruguay, Paraguay, Chile, Bolivia y Perú.

Mayor información sobre el Curso, así como los formularios para la inscripción en el mismo puede encontrarse en www.indec.mecon.ar (Novedades). Las consultas pueden ser dirigidas a la Coordinadora o al Coordinador Asistente del Curso, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC), Av. Julio A. Roca 609, 1067 Buenos Aires, Argentina; teléfonos: +54 (11) 4349 9676/2674; fax: +54 (11) 4349 9664; (a) Coordinadora: Lic. Ana María Edwin, Directora Nacional de Recursos Humanos y Organización, e-mail: aedwi@indec.mecon.gov.ar. (b) Coordinador Asistente: Lic. Roberto Muiños, e-mail: rmuin@indec.mecon.gov.ar.

CALENDARIO DE EVENTOS / CALENDAR OF EVENTS

2003

- | | |
|--------------------------------|--|
| Junio/June 29
-Julio/July 2 | International Conference on Correspondence Analysis and Related Methods - CARME 2003, to be held in Barcelona, Spain. More information: www.econ.upf.es/carme . Contact: Michael Greenacre, phone +34 93 542 2551, fax +34 93 542 1746, e-mail carme2003@upf.es |
| Julio/July
7-10 | IX Seminar on Applied Statistics of IASI, on "Statistics in Education and Education in Statistics", to be held in facilities of the Institute of Pure and Applied Mathematics (Instituto de Matemática Pura e Aplicada-IMPA), in Rio de Janeiro, Brazil. Detailed information on pages 6-9. |
| Julio/July
16-18 | International Conference on Environmental Statistics, to be held at the Universidad de Santiago de Compostela, Spain. Sponsored by the ISI Statistics and the Environment Committee. More information in: isi-eh.usc.es . The Scientific Committee is chaired by Monserrat Fuentes, North Carolina State University, phone (1-919) 515 1921, fax (1-919) 515 1169, fuentes@stat.ncsu.edu . |
| Julio/July
23-28 | Third International Research Forum on Statistical Reasoning, Thinking, and Literacy (SRTL-3), to be held at the University of Nebraska-Lincoln. Information: William Mickelson; telephone (1-402) 472-1196; fax (1-402) 472-8317; e-mail wmickelson2@unl.edu ; tc.unl.edu/srtl |

2003

- Julio/July
24-27 1st Joint Statistical Meeting of the Institute of Mathematical Statistics (IMS) and the International Society for Bayesian Analysis (ISBA), to be held in Isla Verde, San Juan, Puerto Rico. Program committee chair: M.J. Bayarri, Universidad de Valencia. More information: www.cnnnet.clu.edu/math/IMS-ISBA-PR2003/. Contact: Luis Pericchi, e-mail: pericchi@goliath.cnnnet.clu.edu
- Agosto/August
3-7 2003 Joint Statistical Meetings, San Francisco, CA, USA. To be held at the San Francisco Hilton, Parc 55 Hotel, and Hotel Nikko. Sponsored by ASA, ENAR, WNAR, IMS, and SSC. Information: ASA, 1429 Duke St., Alexandria, Virginia 22314-3415, USA; (1-703) 684-1221; e-mail meetings@amstat.org
- Agosto/August
3-9 29th Stochastic Processes and their Applications Conference, to be held at the Hotel do Frade in Agra dos Reis, Rio de Janeiro, Brazil. Information in the Web site <http://www.impa.br/Conferencias/Spa>
- Agosto/August
7-10 International Workshop on Bayesian Data Analysis. Santa Cruz, CA, USA. More information: <http://www.ams.ucsc.edu/bayes03/>. Contact: Raquel Prado; telephone (1-831) 459-1488; fax (1-831) 459-4829; e-mail raquel@ams.ucsc.edu
- Agosto/August
8-9 Examining the Essential Functions of Statistical Organisations: GUS/ISI Satellite Conference, to be held at the Radisson SAS Hotel, Szczecin, Poland. Contact: Ms. Barbara Domaszewicz, Central Statistical Office of Poland; phone + 48 22 608 30 50; fax + 48 22 608 38 70; e-mail B.Domaszewicz@stat.gov.pl. Website: <http://www.stat.gov.pl/ISI.htm>.
- Agosto/August
11-12 IASE Satellite Conference on Statistics Education and the Internet, to be held at Max-Planck Institute for Human Development, Berlin, Germany. See: <http://www.ph-lugwigsburg.de/iase>.
- Agosto/August
13-20 International Statistical Institute, 54th Biennial Session (includes meetings of the Bernoulli Society, The International Association for Statistical Computing, The International Association of Survey Statisticians, The International Association for Official Statistics, and The International Association for Statistical Education), to be held in Berlin, Germany. Information: ISI Permanent Office, Prinses Beatrixlaan 428, P.O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands; tel (31-70) 3375737; fax (31-70) 3860025; e-mail isi@cbs.nl; or visit the Session website at <http://www.isi-2003.de>
- Sept./Sept.
17-19 Survey and Statistical Computing IV -The Impact of Technology on the Survey Process, organized by the Association for Survey Computing, to be held at Warwick University, U.K. Information: Diana Elder, ASC Administrator, P.O. Box 60, Chesham, Bucks HP5 3QH, U.K., telephone/fax +44(0)1494 793033, e-mail Admin@asc.org.uk.
- Sept./Sept.
19-21 A Conference in Honor of Arnold Zellner: Recent Developments in the Theory, Method, and Application of Information and Entropy Econometrics. Washington, DC, USA. Information: www.american.edu/cas/econ/faculty/golan/conference.htm. Contact: Amos Golan; telephone (1-202) 885-3783; e-mail agolan@american.edu
- Agosto/August
21-22 ISI Committee on Statistics in Business and Industry and European Network for Business and Industrial Statistics satellite meeting on Business and Industry Statistics, to be held in Barcelona, Spain. Website: <http://www.ibisuva.nl/ENBIS> or <http://www.public.iastate.edu/~sbi/>.
- Sept./Sept.
22-24 The Classification and Data Analysis Group of the Italian Statistical Society (CLADAG) will hold its next Meeting at the University of Bologna, Italy. Conference languages will be Italian and English. Information: Stefania Mignani, Chair of the local organizing committee; e-mail cladag2003@stat.unibo.it. Website: <http://www2.stat.unibo.it/cladag2003/EnIndex.html>.

2003

Oct./Oct. Meeting on Public Statistics of the Inter-American Statistical Institute (IASI), International
8-10 Seminar on "Statistics and Local Development in a Globalized World", jointly organized by IASI, the Austral University of Chile, and the National Institute of Statistics of Chile, to be held at the Universidad Austral de Chile, Isla Teja, Valdivia, Chile. Details on pages 9-11.

2004

Mayo/May 30- Statistical Society of Canada Annual Meeting. Université de Montréal, Montréal, Québec,
Junio/June 2 Canada. Information: www.ssc.ca. Submitter info: Paul Cabilio, phone (1-902) 585-1586, fax (1-902) 585-1074, e-mail cabilio@acadiu.ca. Contact info: Christian Leger, phone (1-514) 343-7824, fax (1-514) 343-5700, e-mail leger@dms.umontreal.ca

Agosto/August 2004 Joint Statistical Meetings, Toronto, Canada. To be held at the Metro Toronto Convention
8-12 Center and Royal York Hotel. Sponsored by ASA, ENAR, WNAR, IMS, and SSC. Information: ASA, 1429 Duke St., Alexandria, Virginia 22314-3415, USA; (1-703) 684-1221; e-mail meetings@amstat.org

2005

Abril/April International Statistical Institute, 55th Biennial Session (includes meetings of the Bernoulli Society,
5-12 the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, The International Association for Official Statistics, and The International Association for Statistical Education), to be held in Sydney, Australia. Information: ISI Permanent Office, Prinses Beatrixlaan 428, P.O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands; tel (31-70) 3375737; fax(31-70)3860025; e-mail isi@cbs.nl

Agosto/August 2005 Joint Statistical Meetings, Minneapolis, Minnesota, USA. To be held at the Minneapolis
7-11 Convention Center. Sponsored by ASA, ENAR, WNAR, IMS, and SSC. Information: ASA, 1429 Duke St., Alexandria, Virginia 22314-3415, USA; (1-703) 684-1221; e-mail meetings@amstat.org

**INFORMACION IMPORTANTE
PARA NUESTROS CORRESPONSALES**

La preparación de los originales para el Boletín Informativo se hace en Panamá, por lo que agradeceremos que las noticias destinadas a esta publicación sean remitidas a la siguiente dirección:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Secretario Técnico
Instituto Interamericano de Estadística (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 5213, Panamá 5, Panamá

Fax: (507) 210-4801
e-mail: eveliof@contraloria.gob.pa
efabb@indec.mecon.gov.ar

**IMPORTANT INFORMATION
FOR OUR CORRESPONDENTS**

The preparation of the originals for the Newsletter is done in Panama. Consequently, we kindly request that those news destined to this publication be sent to the following address:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Technical Secretary
Inter-American Statistical Institute (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 5213, Panamá 5, Panamá

Fax: (507) 210-4801
e-mail: eveliof@contraloria.gob.pa
efabb@indec.mecon.gov.ar